

Manuale di istruzioni

1

Misuratore automatico di pressione arteriosa da braccio

M2 (HEM-7143-E)

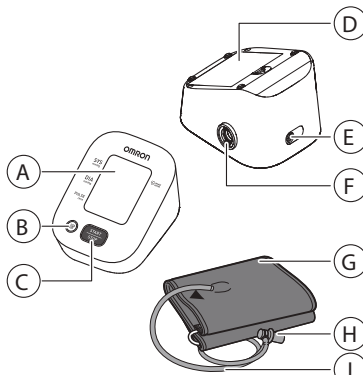
Italiano

Leggere il manuale di istruzioni ① e ② prima dell'uso.

Per informazioni sui simboli, consultare la sezione "Descrizione dei simboli" sul lato posteriore dell'altro "Manuale di istruzioni ③".

UK
CA
0086

CE 0197



- A Display
- B Pulsante [Memoria]
- C Pulsante [START/STOP]
- D Vano batterie
- E Presa per alimentare CA
- F Presa per il tubo dell'aria
- G Bracciale
- H Attacco del tubo dell'aria
- I Tubo dell'aria

Introduzione

Grazie per aver acquistato il misuratore automatico della pressione di braccio M2. Questo misuratore di pressione misura la pressione arteriale mediante il metodo oscillometrico. Ciò significa che questo misuratore rileva la pressione del sangue attraverso le oscillazioni della propria pressione in una misura digitale.

Istruzioni di sicurezza

Questo misuratore di pressione è concepito per utilizzare informazioni importanti sul misuratore e informazioni della pressione arteriale da braccio M2. Per garantire l'uso sicuro e corretto di questo misuratore, leggere attentamente le istruzioni e conservarle in un luogo sicuro. **Se non si comprendono le presenti istruzioni o si hanno eventuali domande, contattare il rivenditore o il distributore OMRON prima di utilizzare il misuratore.**

La propria pressione arteriale, consultare il medico curante.

Destinazione d'uso

Questo dispositivo è un misuratore digitale destinato alla misurazione della pressione arteriale e della frequenza delle battite cardiache. È progettato per essere utilizzato in presenza di battiti cardiaci irregolari durante la misurazione e indica questa condizione mediante un simbolo visualizzato sui risultati. È progettato e progettato esclusivamente per l'uso domestico.

Riciclaggio e ispezione

Esistono il misuratore da ispezionare e ispezionare per rilevare eventuali danni. Se il misuratore è danneggiato, **NON UTILIZZARLO** e rivolgersi al rivenditore o al distributore OMRON.

Informazioni importanti sulla sicurezza

Prima di usare il misuratore, leggere attentamente la sezione "Informazioni importanti sulla sicurezza" nel presente manuale di istruzioni. Per la propria sicurezza, attenersi completamente al presente manuale di istruzioni.

Conservare il misuratore per farvi riferimento in futuro. Per informazioni e istruzioni sulla propria pressione arteriale, CONSULTARE IL MEDICO CURANTE.

- Assicurarsi che il misuratore si adatti alla temperatura ambiente prima di effettuare una misurazione. Se la misurazione viene eseguita dopo un cambiamento drastico di temperatura, si rischia di ottenere un risultato impreciso. OMRON consiglia di attendere per circa 2 ore che il misuratore si riscaldi (o si raffreddi) prima di effettuare una misurazione. Se si effettua una misurazione con una temperatura che rientra tra quelle specificate nelle condizioni operative dopo essere stato conservato alla temperatura ambiente, la misurazione massima è consentita. Per ulteriori informazioni sulla temperatura di funzionamento e di conservazione/trasporto, fare riferimento alla sezione 2.
- **NON** utilizzare il misuratore dopo il termine del periodo di durata operativa. Fare riferimento alla sezione 3.
- Se il misuratore è eccessivamente caldo o molto freddo, **NON** piegare né attorcigliare il tubo dell'aria mentre si esegue una misurazione. Se si fa, si rischia di danneggiare il tubo all'intervento del flusso sanguigno.
- Per rimuovere l'attacco del tubo dell'aria, tirarlo sfiorandolo con la punta di un dito. Se il tubo non si stacca, non tirarlo.
- Utilizzare **SOLO** l'alimentatore CA, il bracciale, le batterie e gli accessori specificati nel presente manuale di istruzioni. Se si utilizzano CA, bracciali e batterie non supportati può danneggiare o esporre a potenziali rischi lesioni.
- Se il misuratore è collegato a un misuratore di pressione, l'uso di bracciali differenti può causare risultati errati.
- Se il misuratore è collegato a un misuratore di pressione, può causare ecchimosi sul bracciale nell'area di applicazione del bracciale. Fare riferimento al paragrafo "Se la pressione arteriale è superiore a 180 mmHg" nella sezione 6 del manuale di istruzioni (2) per ulteriori informazioni.

Gestione e utilizzo dell'alimentatore CA (accessorio opzionale)

- Inserire il fondo l'alimentatore CA nella presa di corrente.
- Quando si collega l'alimentatore CA dalla presa, assicurarsi di estrarre il cavo tenendolo dall'alimentatore o dal modulo sicuro.
- **NON** tirare l'alimentatore CA dalla presa tirando il cavo.
- Quando si mangia il cavo dell'alimentatore CA: **NON** danneggiare il cavo.
- **NON** rompere il cavo.
- **NON** manomettere il cavo.
- **NON** incrinare il cavo.
- **NON** piegare né tirare con forza il cavo.
- **NON** attorcigliare il cavo.
- Se si rimuove il cavo se è avvolto su se stesso.

Attenzione

Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può causare lesioni gravi o la morte.

- **NON** usare il misuratore su neonati, bambini o persone che non siano in grado di esprimersi.
- **NON** modificare le dosi del farmaco assunti in base alle indicazioni del tipo "a digiuno" o "a pasto" presenti sulla prescrizione di pressione arteriale. Assumere i farmaci secondo la dose massima sopportabile, ma non superare la dose massima prescritta, pena il rischio di emettere una diagnosi di ipertensione e prescrivere un relativo trattamento.
- **NON** usare il misuratore su un braccio ferito o sottoposto a cure mediche.
- **NON** applicare il bracciale sul braccio mentre lo stesso viene utilizzato in modo specifico a trasfusione sanguigna.
- **NON** utilizzare il misuratore in aree in cui siano presenti apparecchi chirurgici ad alta frequenza (A/E) o apparati per radioterapia (radiofrequenza) o altri apparecchi che emettono interferenze elettromagnetiche (A/E) o campi elettromagnetici (C/E). Ciò potrebbe determinare il malfunzionamento del misuratore.
- **NON** posizionare il cavo sotto oggetti pesanti.
- **Spostare** spesso l'alimentatore dalla presa.
- **Scollegare** l'alimentatore C.A. dalla corrente quando non viene utilizzato.
- **Scollegare** l'adattatore C.A. dalla corrente prima di pulire il misuratore.

Gestione e utilizzo delle batterie

- **NON** inserire le batterie con la polarità indicata in modo errato.
- Utilizzare per il misuratore **SOLO** 4 batterie alcaline o al nichel di tipo "AA" di buona qualità.
- **NON** adoperare contemporaneamente batterie nuove e usate.
- **NON** adoperare contemporaneamente batterie di marche diverse.
- **NON** adoperare le batterie per un periodo superiore al misuratore per un periodo di tempo prolungato.
- **NON** toccare le batterie quando la persona ha a contatto con gli occhi, lavare immediatamente con abbondante acqua corrente. Consultare immediatamente il medico curante.
- Il liquido delle batterie può irritare la pelle e causare una reazione allergica. Lavare immediatamente con abbondante acqua tiepida. Se dovessero persistere irritazioni, lesioni o dolore, consultare il medico curante.
- **NON** utilizzare le batterie dopo la data di scadenza indicata.

NON utilizzare il misuratore in ambienti ricchi di ossigeno o in
presenza di gas infiammabili.

NON consultare il misuratore prima di utilizzare il misuratore in
presenza di infiammabilità, esplosione o ventosità.

NON usare come supporto per il misuratore: fili, corde, nastri,
presumiture oppure fibrillazione elettrica, antiscorrevole, scarsa
perforazione, diabete, gravidanza, preclampsia o malattie
cardiache. Evitare di prendere il misuratore mentre si è in
movimento, tremore o lividiti da parte del paziente, può
danneggiare i valori del misuratore.

NON eseguire autonomamente diagnosi né auto-prescrizioni
di farmaci basate sui valori del misuratore. Consultare
SEMPRE il medico curante.

Per evitare i rischi di stragelo, tenere il tubo dell'aria e
il cavo di collegamento sempre in tensione.

Questo prodotto contiene componenti di piccole dimensioni
che possono causare rischi di soffocamento se ingeriti da
bambini.

Gestione e utilizzo dell'alimentatore CA

accessorio opzionale)

- NON utilizzare l'alimentatore CA se il misuratore o il cavo dell'alimentatore CA appaiono danneggiati. Se il misuratore o il cavo sono danneggiati, smaltirli come rifiuti pericolosi e scartare immediatamente l'alimentatore CA.
- Inserire l'alimentatore CA in una presa di tensione corretta. Non collegare il misuratore CA con più fili.
- Non collegare né scartare MAI l'alimentatore CA dalla presa elettrica con le mani bagnate.
- NON smontare né tentare di riparare l'alimentatore CA.

1. Messaggi di errore e risoluzione dei problemi

Se durante la manutenzione si dovesse verificare uno dei problemi riportati di seguito, assicurarsi che non siano presenti altri dispositivi all'interno 30 cm di distanza. Se il problema persiste, fare riferimento alla tabella che segue.

Indicazione sul display	Possibile causa	Soluzione
Indicatore di Problema		Premere nuovamente

dell'interferenza temporanea sul flusso sanguigno che potrebbe causare lesioni. - Le persone che hanno subito una mastectomia devono consultare il medico prima di usare il misuratore. - Consultare il medico curante prima di usare il misuratore se si è affetti da gravi problemi circolatori o disturbi del sangue, in quanto il gonfiaggio del braccio può causare ecchimosi. NON eseguire la misurazione più spesso del necessario in quanto si rischia la formazione di ecchimosi dovute a	il pulsante [START/STOP] per spegnere il misuratore. Dopo aver inserito saldamente l'attacco del tubo dell'aria e aver applicato correttamente il Il pulsante [START/STOP] è stato premuto senza aver applicato il bracciale.
--	---

Interferenze nel flusso sanguigno. • Gonfiare il bracciale SLO2 quando è posizionato intorno al braccio. • Rimuovere il bracciale se questo non inizia a sgonfiarsi durante una misurazione. • NON usare il misuratore per scopi diversi dalla misurazione della pressione arteriosa. • Durante la misurazione, verificare che non siano presenti, entro 30 cm di distanza dal misuratore, dispositivi portatili o altri sistemi elettrici che emettano campi elettromagnetici. Ciò potrebbe determinare il funzionamento errato del misuratore e/o dare luogo a risultati imprecisi.		bracciale, premere il pulsante (START/STOP).	
E viene visualizzato oppure il bracciale non si gonfia.		L'attacco del tubo dell'aria non è inserito a fondo nel tubo dell'aria.	Inserire correttamente l'attacco del tubo dell'aria.
			Applicare

- **NON** smontare le lamiere di riparare il misuratore e gli altri componenti. Questo può determinare danni irreparabili.
- **NON** utilizzare in luoghi di cui sia presente umidità o in cui il misuratore possa essere soggetto a schizzi d'acqua. Si rischia di danneggiare il misuratore.
- **NON** utilizzare il misuratore in un veicolo in movimento, ad esempio in automobile o in aereo.
- **NON** lasciare cadere né sottoporre il misuratore a urti violenti o a vibrazioni.
- **NON** usare il misuratore in luoghi con umidità eccessiva o insufficiente né a temperature troppo alte o basse. Fare riferimento alla sezione 4 del manuale di istruzioni.

- Durante la misurazione, osservare il braccio per assicurarsi che il misuratore non stia causando problemi prolungati alla circolazione del sangue.
- **NON** usare il misuratore in ambienti ad alta frequenza di utilizzo, ad esempio ospedali o studi medici.
- **NON** utilizzare il misuratore su persone con altri apparati elettromagnetici (EM), ciò potrebbe determinare il funzionamento errato dei dispositivi e dare luogo a risultati imprecisi.
- Evitare di fare il bagno, non assumere bevande alcoliche o a base di caffeina, non fumare, non svolgere attività fisica né mangiare per almeno 30 minuti prima di eseguire una misurazione.
- Riposare per almeno 5 minuti prima di eseguire una misurazione.
- Togliere dal braccio eventuali indumenti eccessivamente stretti o qualsiasi cosa si esegua la misurazione.
- Rimuovere fermi e **NON** parlare mentre si esegue la misurazione.
- Utilizzare il bracciale **SOLO** su persone con una circonferenza del braccio compresa nell'intervallo specifico al quale è destinato il bracciale.

Fornite di alimentazione	4 batterie "AA" da 1,5 V o alimentatore CA opzionale (INGRESSO 100 - 240V CA 50 - 60 Hz 0,12 - 0,065 A)
Durata delle batterie	Circa 900 misurazioni (utilizzando batterie alcaline nuove e il bracciale incline. Varia in funzione del tipo di batteria e di frazione del corpo)
Durata (vita operativa)	Misuratore: 5 anni Batterie: 5 anni Alimentatore CA opzionale: 5 anni
Condizioni operative	Da +10 a +40 °C / Da il 90% di umidità relativa (senza condensa) / Da 800 a 1.060 hPa
Condizioni di conservazione e trasporto	Da -20 a +60 °C / Da il 90% di umidità relativa (senza condensa)
Peso	Misuratore: circa 250 g (escluse le batterie) Bracciale: circa 110 g
Dimensioni (valore approssimativo)	Misuratore: 103 mm (larghezza) x 138 mm (altezza) x 140 mm (lunghezza) Bracciale: 146 mm x 465 mm (tubo dell'orecchio: 610 mm)
Circonferenza del braccio applicabile al misuratore	Da 17 a 42 cm (bracciale incluso: da 22 a 32 cm)
Memoria	Conserva fino a 30 risultati
Contenuto della confezione	4 batterie "AA" (batterie JHEM-CR24), 4 batterie "AA" custodia, manuale di istruzioni, 1 x [2]
Protezione contro le falsoragioni	Apparato ME alimentato internamente (quando alimentato solo con batterie) Apparato ME di Classe II (alimentatore CA opzionale)
Parti applicate	Tipo BF (bracciale)

Nota

- Le caratteristiche tecniche indicate sono soggette a modifica senza preavviso.

[illegible]

Per le richieste di assistenza in garanzia, rivolgersi al rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto oppure a un distributore autorizzato OMRON. Per l'indirizzo, fare riferimento alla confezione del prodotto o alla documentazione di accompagnamento oppure rivolgersi al rivenditore. In caso di problemi nel ricevere il servizio assistenza clienti, contattare OMRON per informazioni: www.omron-healthcare.com

La riparazione o la sostituzione in garanzia non comporta in alcun caso l'estensione o il rinnovo del periodo di garanzia.

La garanzia non si applica al prodotto se viene restituito nella sua interezza insieme alla fattura o allo scontrino originale rilasciato dal negoziante al consumatore.

5. Guida e dichiarazione del produttore

Il presente manuale di istruzioni è stato progettato secondo

I requisiti previsti dallo standard europeo EN10603 sugli sfigmomanometri non invasivi. Parte 1: Requisiti generali e Parte 3: Requisiti supplementari per sistemi elettromeccanici di misurazione della pressione arteriosa.

Il testo completo della dichiarazione di conformità è disponibile presso il seguente indirizzo Internet: www.omron-healthcare.com

La società OMRON HealthCare è specializzata in base ai severi criteri di qualità adottati da OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Giappone. Il componente principale dei misuratori di pressione arteriosa OMRON, rappresentato dal sensore di pressione, è prodotto in Giappone.

Si prega di riferire eventuali incidenti gravi occorsi in relazione al prodotto al produttore e all'autorità competente dello stato membro in cui si risiede.

Informazioni importanti relative alla compatibilità elettromagnetica (EMC)

Corretto smaltimento del prodotto (Rifiuti da

Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche)

Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita.

Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'opportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e a riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse naturali.



Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per le informazioni relative alla raccolta differenziata.

Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare eventuali termini e condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.

Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.

Pantalla/ Problema	Causa posible	Solución
 aparece	Usted se mueve o habla mientras se realiza una medición. Las vibraciones interrumpen una medición.	Quédese quieto y no hable durante las mediciones.
 aparece	La frecuencia cardíaca no se detecta correctamente.	Ponga el maniquito en el brazo correctamente y luego realice otra medición. Consulte la sección 4 del manual de instrucciones. ⁽²⁾ Quédese quieto y síntele correctamente las mediciones. Si sigue apareciendo
 no parpadea durante una medición		el símbolo  le recomendamos que consulte a su médico.
 aparece	El monitor ha funcionado incorrectamente.	Pulse el botón [START/STOP] de nuevo. Si sigue apareciendo "Er", póngase en contacto con su tienda o distribuidor OMRON.
 parpadea	Las pilas están bajas.	Se recomienda cambiar las 6 pilas por otras nuevas. Consulte la sección 3 del manual de instrucciones. ⁽²⁾
		

aparece o el monitor se apaga inesperadamente durante una medición.	Las pilas están agotadas.	Cambio incorrecto de las 4 pilas por unas nuevas. Consulte la sección 3 del manual de instrucciones (2).
No aparece nada en la pantalla del monitor.	Las pilas están agotadas.	Compruebe que las pilas se hayan introducido de forma correcta. Consulte la sección 3 del manual de instrucciones (2).
Las lecturas que aparecen son muy bajas o muy altas.	Las polaridades de las pilas no están bien alineadas.	La presión arterial varía constantemente. Muchos factores, como el estrés, la hora del día y/o la colocación del manguito, pueden influir en la presión arterial. Revise la sección 2 del manual de instrucciones (2).
Se produce algún otro problema.	Pulse el botón [START/STOP] para apagar el monitor. Luego, vuelva a pulsarlo para realizar una medición. Si el problema continúa, retire todas las pilas y espere 30 segundos. A continuación, vuelva a instalar las pilas. Si el problema persiste, póngase en contacto con su tienda o distribuidor OMRON.	

• NO desmonte ni trate de reparar el monitor ni otros componentes. Esto podría causar una lectura incorrecta.

2.2 Conservación

Guarda el monitor de presión arterial en el estuche protector cuando no lo uses.

1. Retire el manguito del monitor.

 **Precaución**

• Para extraer el conector para tubo de aire, tire del conector para tubo de aire de plástico situado en la base del tubo, no del propio tubo.

2. Enrolle con cuidado el tubo de aire y colóquelo dentro del manguito.

ve.

Nota

- No curve ni doble el tubo de aire en exceso.

3. Guarde el monitor y los demás componentes en el estuche protector.

No guarde el monitor y los demás componentes:

- Si el monitor y los demás componentes están húmedos.
- En lugares expuestos a temperaturas extremas, humedad, luz solar directa, polvo o vapores corrosivos como la lejía.
- En lugares expuestos a vibraciones o golpes.

2.3 Limpieza

- No utilice limpiadores abrasivos o volátiles.
- Utilice un paño suave y seco o humidificado con agua suave (neutro) para limpiar el monitor y el mango y la continuación.

- No lave ni sumerja en agua el monitor y el manguito o los demás componentes.
- No utilice gasolina, disolventes de limpieza o solventes similares para limpiar el monitor y el manguito o los demás componentes.

2.4 Calibración y servicio

- La precisión de este monitor de presión arterial ha sido verificada cuidadosamente y está diseñado para tener una larga vida útil.
- Como norma general, se recomienda hacer una revisión del monitor una vez al año.

funcionamiento correcto y su precisión. Consulte a su distribuidor autorizado OMRON o al Servicio de atención al cliente de OMRON en la dirección que figura en el envase o en la documentación adjunta.

3. Especificaciones

Categoría del producto	Esfigmomanómetros electrónicos
Descripción del producto	Monitor de presión arterial automático de brazo
Modelo (código)	M2 (HEM-7143-E)

Pantalla	Pantalla digital LCD
Rango de presión del manguito	De 0 a 299 mmHg
Rango de medición de la presión arterial	SIS: de 60 a 260 mmHg DIA: de 40 a 215 mmHg
Rango de medición del pulso	De 40 a 180 latidos/min. (bpm)
Precisión	Precisión: ± 3 mmHg Pulso: $\pm 5\%$ de la lectura mostrada
Inflado	Automático mediante bomba eléctrica
Desinflado	Válvula automática de liberación de presión
Método de medición	Método oscilométrico
Modo de funcionamiento	Funcionamiento continuo Monitor: IP20

Pantalla	Pantalla digital LCD
Rango de presión del manguito	De 0 a 299 mmHg
Rango de medición de la presión arterial	SIS: de 60 a 260 mmHg DIA: de 60 a 260 mmHg
Rango de medición del pulso	De 40 a 180 latidos/min. (bpm)
Precisión	Pulso: ±3 mmHg Pulso: ±5 % de la lectura mostrada
Inflado	Automático mediante bomba eléctrica
Desinflado	Válvula automática de liberación de presión
Método de medición	Método oscilométrico
Modo de funcionamiento	Funcionamiento continuo
Clasificación IP	Monitor: IP20 Adaptador de CA opcional: IP21 para HHP-8F100, IP22 para HHP-8F101
Tensión	CC6 V 4 W
Fuente de alimentación	4 pilas "AA" de 1,5 V o adaptador de CA opcional (A DE ENTRADA: 100-240 V, 50-60 Hz, 0,12-0,065 A) Aproximadamente 900 mediciones (con el uso de pilas alcalinas nuevas y el mango nuevo); este valor puede que varíe en función de las pilas y el manguito usados).
Duración de las pilas	Monitor: 5 años Manguito: 5 años
Duración (vida útil)	Adaptador de CA opcional: 5 años
Requisitos de funcionamiento	De +10 a +40 °C / de 15 a 90 % de humedad relativa (sin condensación) / de 800 a 1060 hPa
Requisitos de conservación/ transporte	De -20 a +60 °C / de 10 a 90 % de humedad relativa (sin condensación)
Peso	Monitor: aproximadamente 250 g (sin incluir las pilas) Manguito: aproximadamente 110 g

con total responsabilidad. Está diseñado para utilizarse en cualquier situación, suponiendo que se manipule correctamente y se realicen las labores de mantenimiento adecuadas como se describe en el manual de instrucciones.

OMRON ofrece una garantía de 3 años para este producto a partir de la fecha de compra. OMRON garantiza la fabricación, la elaboración y los materiales afectados de este producto. Durante este periodo de garantía, y sin que se cobre por la mano de obra ni las piezas, OMRON reparará o cambiará el producto defectuoso o cualquier pieza defectuosa.

La garantía no cubre lo siguiente:

- A. Costes y riesgos del transporte.
- B. Cortes por reparaciones o defectos derivados de reparaciones realizadas por personas sin autorización.
- C. Comprobaciones periódicas y mantenimiento.
- D. El fallo o el desgaste de piezas opcionales u otros accesorios distintos del dispositivo principal, a menos que lo cubra expresamente la garantía.
- E. Los costes generados por la aceptación de una reclamación (retos administrativos).
- F. Daños de cualquier tipo, incluidos los personales causados accidentalmente o como resultado del uso incorrecto.
- G. El servicio de calibración no está incluido en la garantía.

H. Las piezas opcionales tienen un (1) año de garantía desde la fecha de su adquisición.

I. Los daños ocasionados por fenómenos naturales tales como elementos, aunque sin limitarse a ellos; mangruto y tubo del mango.

Si el uso de la garantía resulta necesario, póngase en contacto con la tienda donde adquirió el producto o con el distribuidor OMRON autorizado. Para obtener la garantía, consulte el envase, la documentación adjunta o su tienda especializada. Si tiene dificultad para encontrar el servicio de atención al cliente de OMRON, póngase en contacto con nosotros para obtener información:
www.omron-healthcare.com

La reparación o sustitución del dispositivo utilizando la garantía no significa que esta se extienda o que se renueve la duración de la misma.

La garantía se aplicará solamente si se devuelve el producto en su totalidad junto con el ticket/factura original proporcionado por la tienda al usuario.

5. Guía y declaración del fabricante

Este motor de presión arterial se ha diseñado de acuerdo con la norma europea EN1060, es conforme a que se cumplen los requisitos de la Directiva EMC. Requisitos generales, y parte 3. Requisitos adicionales para sistemas electrónicos de medición de la presión arterial.

El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:
www.omron-healthcare.com/cvts

Este producto OMRON está fabricado bajo el estricto sistema de calidad de OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japan. El componente principal de los monitores de presión arterial OMRON, el sensor de presión, está fabricado en Japon.

Le rogamos que informe al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que esté establecido sobre cualquier incidente grave que se haya producido en relación con este dispositivo.

Información importante sobre la compatibilidad electromagnética (EMC)

El HEM-7143-E ha sido fabricado por OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. conforme al estándar EN60601-1-2:2015 de compatibilidad electromagnética (EMC). Existe documentación complementaria de conformidad con este estándar de compatibilidad electromagnética (EMC) en: www.omron-healthcare.com. Consulte la información sobre la compatibilidad electromagnética (EMC) de HEM-7143-E en el sitio web.

Eliminación correcta de este producto (residuos de equipos eléctricos y electrónicos)

La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse con otros residuos domésticos.

Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación inadecuada de este equipo, este producto debe ser tratado de otros tipos de residuos y reciclado correctamente para fomentar la reutilización sostenible de recursos materiales.

Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes, para informarse sobre cómo y dónde pueden devolverlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro. Los usuarios comerciales pueden contactar con su proveedor y consultar las condiciones del contrato de compra. Este producto no debe eliminarse combinado con otros residuos comerciales.


[REDACTED]

Issue Date: _____
Date of publication : _____
Ausgabedatum: 2022-06-01
Date of publication: _____
Fecha de publicación: _____

Instruction Manual 2 OMRON

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

جهاز مراقبة ضغط الدم في أعلى الذراع الالي
M2 (HEM-7143-E)
ام2 (HEM-7143-E)

All for Healthcare

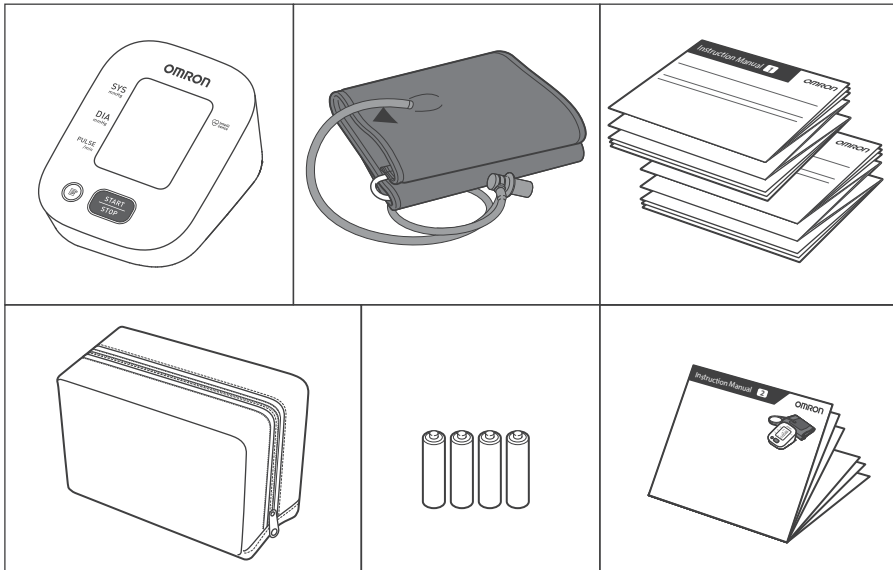
Read Instruction manual ① and ② before use.

- Français** Lire le mode d'emploi ① et ② avant l'utilisation.
- Deutsch** Lesen Sie vor der Verwendung Gebrauchsanweisung ① und ②.
- Italiano** Leggere il manuale di istruzioni ① e ② prima dell'uso.
- Español** Lea el manual de instrucciones ① y ② antes del uso.
- Nederlands** Lees gebruiksaanwijzing ① en ② voor gebruik.
- Русский** Перед использованием прочтите руководства по эксплуатации ① и ②.
- Türkçe** Kullanmadan önce kullanım kılavuzu ① ve ②'yi okuyun.

IM2-HEM-7143-E-01-10/2020
5674678-6A

1 Package Contents	
FR Contenu de l'emballage	NL Inhoud van de verpakking
DE Packungsinhalt	RU Комплект поставки
IT Contenuto della confezione	TR Paketin İçindekiler
ES Contenido del envase	

AR محتويات العبوة



2 Preparing for a Measurement	
FR Préparation d'une mesure	NL Een meting voorbereiden
DE Vorbereiten einer Messung	RU Подготовка к измерению
IT Preparazione per la misurazione	TR Ölçüm Hazırlığı
ES Preparación para una medición	

AR التجهيز لعملية القياس

30 minutes before

- FR** 30 minutes avant
- DE** 30 Minuten vorher
- IT** 30 minuti prima
- ES** 30 minutos antes
- NL** 30 minuten ervoor
- RU** За 30 минут до
- TR** 30 dakika önce

AR قبل القياس بمدة تبلغ ٣٠ دقيقة

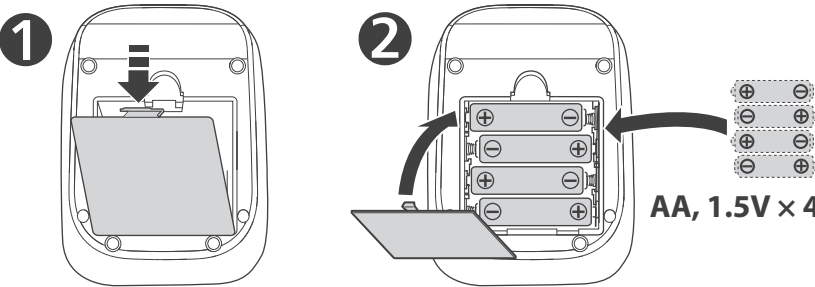
5 minutes before: Relax and rest.

- FR** 5 minutes avant : détente et repos.
- DE** 5 Minuten vorher: ruhig hinsetzen.
- IT** 5 minuti prima: rilassarsi e stare a riposo.
- ES** 5 minutos antes: relájese y descanse.
- NL** 5 minuten ervoor: ontspan en rust.
- RU** За 5 минут до: расслабьтесь и отдохните.
- TR** 5 dakika önce: Gevşeyin ve dinlenin.

AR قبل القياس بمدة تبلغ ٥ دقائق: استرخ واسترخ.

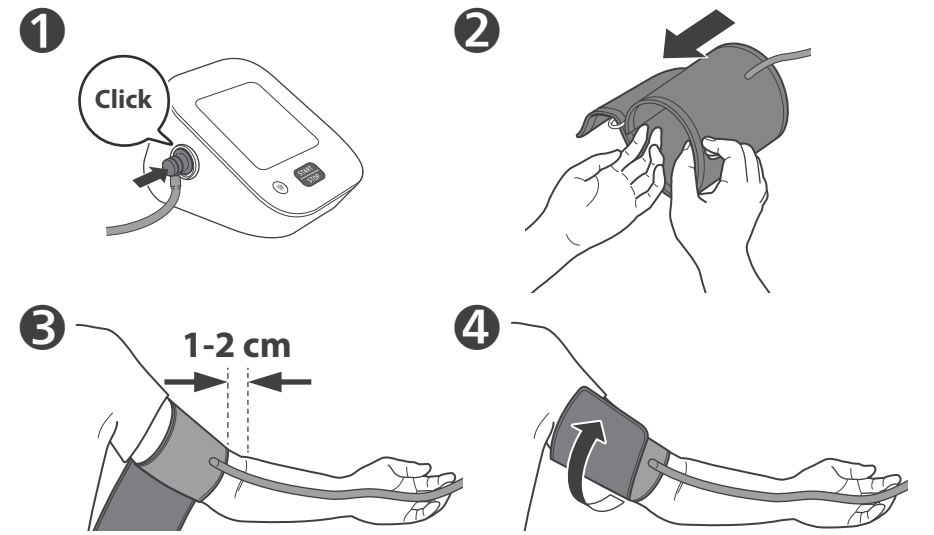
3 Installing Batteries	
FR Mise en place des piles	NL Batterijen plaatsen
DE Einsetzen der Batterien	RU Установка элементов питания (приобретаются дополнительно)
IT Installazione delle batterie	TR Pillerin Takılması
ES Instalación de las pilas	

AR تركيب البطاريات



4 Applying the Cuff on the Left Arm	
FR Pose du brassard sur le bras gauche	NL De manchet op de linkerarm aanbrengen
DE Anbringen der Manschette am linken Arm	RU Расположение манжеты на левой руке
IT Applicazione del bracciale sul braccio sinistro	TR Koluğun Sol Kola Takılması
ES Colocación del manguito en el brazo izquierdo	

AR لف الشريط الضاغط على الذراع الأيمن



③ Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

- FR** Le côté tuyau du brassard doit être positionné 1 à 2 cm au-dessus de l'intérieur du coude.
- DE** Das Manschettenstück mit dem Schlauch muss 1 bis 2 cm oberhalb des Ellbogens liegen.
- IT** Il lato del bracciale con il tubo deve trovarsi al di sopra del gomito interno, a una distanza di circa 1 o 2 cm.
- ES** El lado del tubo del manguito deberá quedar 1 o 2 cm por encima de la parte interna del codo.
- NL** De kant met de slang van de manchet moet 1 - 2 cm boven de binnenkant van de elleboog liggen.
- RU** Край манжеты с трубкой должен находиться на 1–2 см выше локтевого сгиба.
- TR** Koluğun boru tarafı, dirsek içinin 1 ila 2 cm üstünde olmalıdır.

AR يجب أن يرتفع جانب الخرطوم من الشريط الضاغط من ١ إلى ٢ سم عن المرفق.

④ Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

- FR** Assurez-vous que le tuyau à air se trouve du côté intérieur de votre bras et enroulez fermement le brassard de manière qu'il ne puisse plus tourner.
- DE** Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch an der Arminnenseite sitzt, und befestigen Sie die Manschette sicher, so dass sie nicht verrutscht.
- IT** Assicurarsi che il tubo dell'aria si trovi all'interno del braccio e avvolgere il bracciale saldamente in modo che non possa ruotare.
- ES** Asegúrese de que el tubo de aire se encuentra en la cara interna del brazo y enrolle el manguito con firmeza para que no pueda deslizarse.
- NL** Zorg ervoor dat de luchtslang zich aan de binnenkant van uw arm bevindt en wikkel de manchet stevig rond uw arm zodat deze niet meer kan wegglijden.
- RU** Убедитесь, что воздуховодная трубка находится на внутренней поверхности плеча и надежно оберните манжету, чтобы она не прокручивалась вокруг руки.
- TR** Hava borusunun kolunuzun iç tarafında olduğundan emin olun ve koluğu kaymayacak şekilde sabit şekilde sarın.

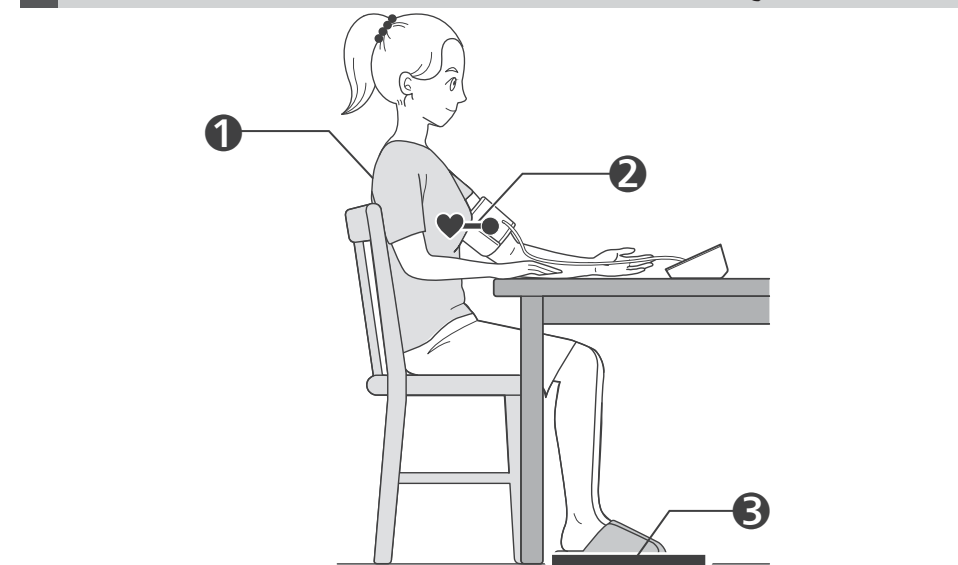
AR تأكد من أن خرطوم الهواء على الجانب الداخلي من ذراعك ولف الشريط الضاغط بإحكام بحيث لا ينزلق حول الذراع.

If taking measurements on the right arm, refer to:	
FR Pour la prise de mesures au bras droit, voir :	
DE Bei Messungen am rechten Arm siehe:	
IT Se la misurazione viene eseguita al braccio destro, fare riferimento a:	
ES Si va a realizar mediciones en el brazo derecho, consulte:	Instruction Manual ①
NL Als u metingen aan de rechterarm uitvoert, raadpleeg dan:	General Precautions
RU При измерении на правой руке см.	
TR Sağ koldan ölçüm yapıyorsanız aşağıdakilere bakın:	

AR في حال إجراء القياس على الذراع الأيمن، ارجع إلى:

5 Sitting Correctly	
FR Position assise correcte	NL Correct zitten
DE Korrekte Körperhaltung	RU Правильная поза при измерении
IT Come sedere nel modo corretto	TR Düzgün Oturma
ES Cómo sentarse correctamente	

AR الجلوس بشكل صحيح



① Sit comfortably with your back and arm supported.

- FR** S'asseoir confortablement de manière à ce que le dos et le bras soient bien soutenus.
- DE** Bequem hinsetzen, mit dem Rücken anlehnen und den Arm auf eine Unterlage legen.
- IT** Sedere comodamente con la schiena e il braccio ben sostenuti.
- ES** Siéntese cómodamente de modo que la espalda y el brazo estén bien apoyados.
- NL** Neem een comfortabele zitpositie in, met uw rug en arm ondersteund.
- RU** Сядьте удобно, чтобы спина и рука опирались на что-либо.
- TR** Sirtınız ve kolunuz desteklenerek rahat bir şekilde oturun.

AR اجلس بشكل مريح بحيث يكون الظهر والذراع في وضع استناد.

② Place the arm cuff at the same level as your heart.

- FR** Le brassard doit se trouver au même niveau que votre cœur.
- DE** Die Manschette auf Herzhöhe platzieren.
- IT** Posizionare il bracciale allo stesso livello del cuore.
- ES** Coloque el manguito al mismo nivel que el corazón.
- NL** Plaats de armmanchet op hetzelfde niveau als uw hart.
- RU** Манжета должна находиться на уровне сердца.
- TR** Koluğu kalbinizle aynı düzeye getirin.

AR ضع الشريط الضاغط للذراع في مستوى القلب نفسه.

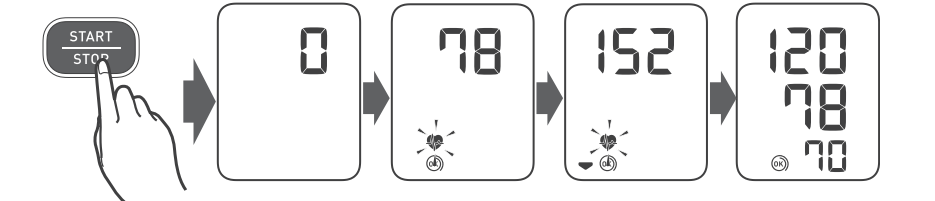
③ Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.

- FR** Garder les pieds à plat, les jambes non croisées, ne pas bouger et ne pas parler.
- DE** Füße flach auf den Boden stellen, die Beine nicht kreuzen, still halten und nicht sprechen.
- IT** Tenere i piedi ben poggiati, non incrociare le gambe, rimanere fermi e non parlare.
- ES** Mantenga los pies planos, las piernas sin cruzar, quédese quieto y no hable.
- NL** Houd de voeten plat, benen niet gekruist, zit stil en praat niet.
- RU** Поставьте ноги ровно, не перекрещивая их, не двигайтесь и не разговаривайте.
- TR** Ayaklarınızı düz, bacaklarınızı açık tutun, hareketsiz kalın ve konuşmayın.

AR اجعل قدميك في وضع مسطح وساقيك في وضع متباعد وحافظ على ثباتك ولا تتحدث.

6 Taking a Measurement	
FR Réalisation d'une mesure	NL Een meting doen
DE Vornehmen einer Messung	RU Выполнение измерений
IT Misurazione	TR Ölçüm Yarma
ES Obtención de una lectura	

AR إجراء القياس



When the [START/STOP] button is pressed, the measurement is taken and saved automatically.

- FR** Après une pression sur le bouton [START/STOP], la mesure démarre et le résultat est enregistré automatiquement.
- DE** Beim Drücken der Taste [START/STOP] erfolgt die Messung. Die Messwerte werden automatisch gespeichert.
- IT** Quando si preme il pulsante [START/STOP], la misurazione viene eseguita e salvata automaticamente.
- ES** Al pulsar el botón [START/STOP], se obtiene la medición, que se guarda automáticamente.
- NL** Wanneer op de knop [START/STOP] wordt gedrukt, wordt de meting automatisch uitgevoerd en opgeslagen.
- RU** После того, как кнопка [START/STOP] нажата, измерение выполняется и сохраняется автоматически.
- TR** [START/STOP] düğmesine basıldığında ölçüm yapılır ve otomatik olarak kaydedilir.

AR عند الضغط على زر [START/STOP]، يتم إجراء القياس وحفظه تلقائيًا.

If your systolic pressure is more than 210 mmHg: After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure.

- FR** Si votre pression systolique est supérieure à 210 mmHg : Lorsque le brassard se gonfle, appuyer sur le bouton [START/STOP] et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que le tensiomètre atteigne une pression de gonflage supérieure de 30 à 40 mmHg à votre pression systolique attendue.
- DE** Wenn Ihr systolischer Druck höher ist als 210 mmHg: Nachdem die Manschette begonnen hat, sich aufzupumpen, drücken Sie die [START/STOP]-Taste, und halten Sie sie gedrückt, bis ein Druck von 30 bis 40 mmHg über Ihrem erwarteten systolischen Druck erreicht ist.
- IT** Se la pressione sistolica è superiore a 210 mmHg: Quando il bracciale inizia a gonfiarsi, premere e mantenere premuto il pulsante [START/STOP] finché il misuratore non raggiunge una pressione da 30 a 40 mmHg superiore rispetto al valore di pressione sistolica atteso.
- ES** En caso de que su presión arterial sistólica esté por encima de 210 mmHg: Una vez que el manguito comienza a inflarse, mantenga pulsado el botón [START/STOP] hasta que el monitor indique que el inflado está entre 30 y 40 mmHg por encima de la presión arterial sistólica estimada.
- NL** Als uw systolische druk hoger is dan 210 mmHg: Zodra de armmanchet wordt opgepompt, houdt u de knop [START/STOP] ingedrukt totdat de meter 30 tot 40 mmHg hoger aangeeft dan uw verwachte systolische druk.
- RU** Если систолическое давление выше 210 мм.рт.ст.: После того, как началось автоматическое нагнетание воздуха в манжету, нажмите и удерживайте кнопку [START/STOP] до тех пор, пока электронный блок не поднимет давление до значения, превышающего ожидаемое систолическое давление на 30–40 мм рт. ст.
- TR** Sistolik basıncınız 210 mmHg'den fazlaysa: Kolluk şişmeye başladıktan sonra, [START/STOP] düğmesine basın ve ölçüm cihazı beklediğiniz sistolik basınç değerinden 30 ila 40 mmHg daha fazla şişene kadar basılı tutun.

AR إذا كان ضغط دمك الانقباضي أكثر من ٢١٠ ملليمترات زئبقية:

بعد بدء انتفاخ الشريط الضاغط للذراع، اضغط مع الاستمرار على الزر [START/STOP] (بدء/إيقاف) حتى يقوم الجهاز بالنفخ من ٣٠ إلى ٤٠ ملليمترًا زئبقيًا أعلى من قيمة ضغط الدم الانقباضي المتوقعة لديك.

7	Checking Readings
FR Vérification des résultats	NL Metingen bekijken
DE Prüfen der Messwerte	RU Проверка результатов
IT Controllo dei risultati	TR Ölçüm Değerlerini Kontrol Etme
ES Comprobación de lecturas	AR التحقق من القراءات

1 Appears if “SYS” is 135 mmHg or above and/or “DIA” is 85 mmHg* or above.

FR S’affiche si « SYS » est égale ou supérieure à 135 mmHg et/ou « DIA » égale ou supérieure à 85 mmHg*.

DE Wird angezeigt, wenn „SYS“ 135 mmHg oder mehr beträgt und/oder wenn „DIA“ 85 mmHg* oder mehr beträgt.

IT Viene visualizzato se la pressione sistolica “SYS” è pari o superiore a 135 mmHg e/o la pressione diastolica “DIA” è pari o superiore a 85 mmHg*.

ES Aparece si “SIS” es 135 mmHg o superior y/o “DIA” es 85 mmHg* o superior.

NL Verschijnt als “SYS” 135 mmHg of hoger is en/of “DIA” 85 mmHg* of hoger is.

RU Отображается, если «SYS» (Систолическое давление) 135 мм рт.ст. и выше и/или «DIA» (Диастолическое давление) 85 мм рт.ст.* и выше.

TR “SYS” 135 mmHg ya da üstünde olduğunda ve/veya “DIA” 85 mmHg* ya da üstünde olduğunda görünür.

AR تظهر إذا كان "SYS" يبلغ ١٣٥ ملميمتراً زنيقيًا أو أكثر و/أو "DIA" ٨٥" ملميمتراً زنيقيًا* أو أكثر.

2 Appears when your body moves during a measurement. Remove the arm cuff, wait 2 - 3 minutes and try again.

FR S’affiche si vous bougez pendant une mesure. Retirer le brassard, attendre 2 à 3 minutes et essayer à nouveau.

DE Wird angezeigt, wenn Sie sich während der Messung bewegen. Nehmen Sie die Manschette ab, warten Sie 2–3 Minuten und versuchen Sie es erneut.

IT Viene visualizzato se l'utilizzatore si muove durante la misurazione. Rimuovere il bracciale, attendere 2-3 minuti e riprovare.

ES Aparece cuando se mueve el cuerpo durante una medición. Retire el manguito, espere unos 2 o 3 minutos e inténtelo de nuevo.

NL Verschijnt wanneer uw lichaam tijdens een meting beweegt. Verwijder de armanchet, wacht 2-3 minuten en probeer het opnieuw.

RU Отображается при движении тела во время измерения. Снимите манжету, подождите 2-3 минуты и попробуйте еще раз.

TR Bir ölçüm esnasında vücudunuz hareket ettiğinde görünür. Kolluğu çıkarın, 2 - 3 dakika bekleyip tekrar deneyin.

AR تظهر عند تحرك جسمك في أثناء عملية القياس. قم بإزالة الشريط الضاغط للذراع وانتظر من ٢ إلى ٣ دقائق وحاول مرة أخرى.

3 Appears when an irregular rhythm is detected during a measurement. If it appears repeatedly, OMRON recommends to consult your physician.**

FR S’affiche lorsqu’un rythme irrégulier** est détecté pendant une mesure. S’il s’affiche à plusieurs reprises, OMRON recommande de consulter votre médecin.

DE Wird angezeigt, wenn während einer Messung ein unregelmäßiger Herzschlag** festgestellt wird. Wird das Symbol wiederholt angezeigt, empfiehlt OMRON, sich an Ihren Arzt zu wenden.

IT Viene visualizzato se nel corso di una misurazione viene rilevato un ritmo cardiaco irregolare**. Se il simbolo appare ripetutamente, OMRON consiglia di consultare il medico curante.

ES Aparece cuando se detecta un ritmo irregular** durante una medición. Si aparece varias veces, OMRON recomienda que consulte a su médico.

NL Verschijnt wanneer tijdens een meting een onregelmatig ritme** wordt gedetecteerd. Als dit herhaaldelijk verschijnt, raadt OMRON aan om uw arts te raadplegen.

RU Отображается, если при измерении определяется нерегулярный ритм**. Если этот символ отображается неоднократно, компания OMRON рекомендует обратиться к лечащему врачу.

TR Bir ölçüm esnasında düzensiz ritim** saptandığında görünür. Tekrarlı şekilde görünürse OMRON doktorunuza danışmanızı önerir.

AR تظهر عند اكتشاف عدم انتظام ضربات القلب** في أثناء عملية القياس. عند ظهورها بشكل متكرر، توصي OMRON باستشارة طبيبك.

4 Cuff is tight enough.

FR Le brassard est suffisamment serré.

DE Manschette sitzt ausreichend straff.

IT Il bracciale è stretto a sufficienza.

ES El manguito está lo suficientemente prieto.

NL Manchet zit strak genoeg.

RU Манжета затянута достаточно туго.

TR Kolluk yeterince sıkıdır.

AR الشريط الضاغط محكم بما يكفي.

4 Apply cuff again MORE TIGHTLY.

FR Poser le brassard en le serrant davantage.

DE Manschette STRAFFER ziehen.

IT Applicare di nuovo il bracciale STRINGENDOLO DI PIÙ.

ES Vuelva a poner el manguito MÁS PRIETO.

NL Breng de manchet STRAKKER aan.

RU Наложите манжету еще раз БОЛЕЕ ТУГО.

TR Kolluğu tekrar, DAHA SIKI bir şekilde takın.

AR لف الشريط الضاغط مرة أخرى بشكل أكثر إحكامًا.

*The high blood pressure definition is based on the 2018 ESH/ESC Guidelines.

FR *La définition de l’hypertension est basée sur les recommandations ESH/ESC 2018.

DE *Die Definition für Bluthochdruck basiert auf den 2018 ESH/ESC Richtlinien.

IT *La definizione di alta pressione arteriosa si basa sulle linee guida 2018 di ESH/ESC.

ES *La definición de presión arterial alta se basa en las guías 2018 ESH/ESC.

NL *De definitie van hoge bloeddruk is gebaseerd op de ESH/ESC-richtlijnen uit 2018.

RU *Определение высокого артериального давления основано на Рекомендациях 2018 ESH/ESC.

TR *Yüksek kan basıncı tanımı, 2018 ESH/ESC Kılavuzlarını temel alır.

AR *تعريف ضغط الدم المرتفع يستند إلى إرشادات الجمعية الأوروبية لفرط ضغط الدم (ESH)/الجمعية الأوروبية لقلب القلب (ESC) لعام 2018.

AR تعريف ضغط الدم المرتفع يستند إلى إرشادات الجمعية الأوروبية لفرط ضغط الدم (ESH)/الجمعية الأوروبية لقلب القلب (ESC) لعام 2018.

**An irregular heart beat rhythm is defined as a rhythm that is 25 % less or 25 % more than the average rhythm detected during a measurement.

FR **Un rythme cardiaque irrégulier est défini comme un rythme inférieur ou supérieur de 25 % au rythme moyen détecté durant une mesure.

DE **Ein unregelmäßiger Herzschlag ist definiert als ein Herzrhythmus, der weniger als 25 % oder mehr als 25 % des mittleren Herzrhythmus beträgt, der während der Blutdruckmessung erkannt wird.

IT **Si definisce ritmo cardiaco irregolare un ritmo cardiaco inferiore del 25% o superiore del 25% rispetto al ritmo medio rilevato durante una misurazione.

ES **Latido cardíaco irregular se define como un ritmo que es un 25 % menor o un 25 % mayor que el ritmo medio detectado durante una medición.

NL **Een onregelmatig hartslagritme wordt gedefinieerd als een ritme dat 25% lager of 25% hoger is dan het gemiddelde ritme dat tijdens een meting wordt gedetecteerd.

RU **Нерегулярный ритм сердцебиения — это ритм, который на 25% медленнее или быстрее измеренного среднего ритма.

TR **Düzensiz kalp atışı ritmi, bir ölçüm sırasında saptanan ortalamadan %25 daha düşük veya %25 daha yüksek ritim olarak tanımlanır.

AR **يُعرف اضطراب ضربات القلب بأنه نظم أقل من النظم الطبيعي الذي يتم اكتشافه في أثناء عملية القياس بمعدل ٢٥٪ أو أكثر منه بمعدل ٢٥٪.

Error messages or other problems? Refer to:

FR Messages d’erreur ou autres problèmes ? Voir :

DE Weitere Fehlermeldungen oder Probleme siehe:

IT Messaggi di errore o altri problemi? Fare riferimento a:

ES ¿Hay mensajes de error u otros problemas? Consulte:

NL Foutmeldingen of andere problemen? Raadpleeg:

RU Сообщения об ошибках или другие неисправности? См.

TR Hata mesajları veya başka sorunlar mı var? Bkz:

AR رسائل الخطأ أو المشكلات الأخرى؟ ارجع إلى:

8 Using Memory Functions

FR Utilisation des fonctions de mémoire

DE Verwendung der Speicherfunktionen

IT Uso delle funzioni di memoria

ES Uso de las funciones de memoria

NL Geheugenfuncties gebruiken

RU Использование функции памяти

TR Hafıza Fonksiyonunun Kullanılması

AR استخدام وظائف الذاكرة

8.1 Readings Stored in Memory

FR Mesures stockées en mémoire

DE Gespeicherte Messwerte

IT Risultati conservati in memoria

ES Lecturas guardadas en la memoria

NL Metingen opgeslagen in het geheugen

RU Сохранение результатов в памяти

TR Hafızaya Kaydedilen Değerler

AR تم تخزين القراءات في الذاكرة

Up to 30 readings are stored.

FR Jusqu’à 30 mesures sont stockées.

DE Es werden bis zu 30 Messwerte gespeichert.

IT Vengono conservati fino a 30 risultati.

ES Se almacenan hasta 30 lecturas.

NL Er kunnen tot 30 meetwaarden worden opgeslagen.

RU Сохраняется до 30 результатов.

TR 30 adede kadar ölçüm değeri saklanır.

AR يصل عدد القراءات المخزنة إلى ٣٠ قراءة.

9 Other Settings

FR Autres réglages

DE Weitere Einstellungen

IT Altre impostazioni

ES Otros ajustes

NL Andere instellingen

RU Прочие настройки

TR Diğer Ayarlar

AR الإعدادات الأخرى

9.1 Restoring to the Default Settings

FR Réinitialisation aux réglages par défaut

DE Wiederherstellen der Standardeinstellungen

IT Ripristino delle impostazioni predefinite

ES Restablecimiento a los ajustes de fábrica

NL De standaardinstellingen herstellen

RU Восстановление настроек по умолчанию

TR Varsayılan Ayarları Geri Yükleme

استعادة الإعدادات الافتراضية

10 Optional Medical Accessories

FR Accessoires médicaux optionnels

DE Optionales medizinisches Zubehör

IT Accessori medicali opzionali

ES Accesorios médicos opcionales

NL Optionele medische accessoires

RU Аксессуары, которые пользователь, при необходимости, может приобрести отдельно от комплекта поставки медицинского изделия

TR Opsiyonel Tıbbi Aksesuarlar

AR الملحقات الطبية الاختيارية

**Medium Cuff
HEM-CR24
22 - 32 cm**

**Wide Range Soft Cuff
HEM-RML31
22 - 42 cm**

**Small Cuff
HEM-CS24
17 - 22 cm**

Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.

FR Ne pas jeter la prise de gonflage. La prise de gonflage peut être utilisée pour le brassard en option.

DE Entsorgen Sie den Luftschlauchstecker nicht. Der Luftschlauchstecker wird für die optionale Manschette verwendet.

IT Non gettare via l'attacco del tubo dell'aria. L'attacco del tubo dell'aria può essere applicato al bracciale opzionale.

ES No tire el conector para tubo de aire. El conector para tubo de aire puede ser utilizado con el manguito opcional.

NL Gooi de plug van de luchtslang niet weg. De plug van de luchtslang kan worden gebruikt op de optionele manchet.

RU Не выбрасывайте воздушный штекер. Он может подойти к дополнительной манжете.

TR Hava tipasını atmayın. Hava tipası isteğe bağlı kolluğa uygulanabilir.

AR لا تتخلص من سدادة الهواء. يمكن استعمال سدادة الهواء مع الشريط الضاغط الاختياري.

**AC Adapter
HHP-CM01**

HHP-BFH01

https://www.omron-healthcare.com/

Manufacturer Fabricant Hersteller	Produttore Fabricante Fabrikant	Производитель Üretici جهة التصنيع	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN شركة اومرون هيلث كير المحدودة 53, كونوتسوبو، تيرادو-تشو، موكو، كيوتو، 617-0002 اليابان
EC REP EU-representative Mandataire dans l'UE	EU-Vertreter Rappresentante per l'UE Representante en la UE Vertegenwoordiging in de EU	Представитель в ЕС AB temsilcisi الجهة المنتدبة في الاتحاد الأوروبي	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
Importer in EU Importateur dans l'UE Importeur in der EU	Importatore per l'UE Importador en la UE Importeur in de EU	Импортер в ЕС AB'de lthalatçı المستورد في الاتحاد الأوروبي	Omron Healthcare Brasil Indústria e Comércio de Produtos Médicos Ltda Av. Ain Ata (Lot. M II. P I Logístico), nº 370 – Lote 12 – Quadra B – Jardim Ermdia I 13212-213 – Jundiaí – SP – Brazil
Subsidiaries Succursales Niederlassungen Consociate Empresas filiales	Dochterondernemingen Филиалы Yan Kuruluşlar الشركات التابعة	Importer in the United Kingdom and UK responsible person	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors
			OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors
			OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors

Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum /
Data di pubblicazione / Fecha de publicación /
Uitgiftedatum / Дата выпуска / Teslim Tarihi / تاريخ الإصدار / 2021-05-17

Made In Brazil / Fabriqué au Brésil / Hergestellt in Brasilien /
Fabbricato in Brasile / Fabricado en Brasil / Geproduceerd in Brazilië /
سُجِعَ في البرازيل / صنع في البرازيل /